

284792-2026 - Hange

Saksamaa – Tuletõrjeautod – Ersatzbeschaffung FW-Rüstwagen

OJ S 81/2026 27/04/2026

Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord - Paranduse teade

Asjad

1. Hankija

1.1. Hankija

Ametlik nimi: Verbandsgemeinde Kandel

E-posti aadress: info@vg-kandel.de

Hankija õiguslik vorm: Kohalik omavalitsus

Hankija tegevus: Üldised avalikud teenused

2. Menetlus

2.1. Menetlus

Pealkiri: Ersatzbeschaffung FW-Rüstwagen

Kirjeldus: Lieferung FW-Rüstwagen nach Norm DIN 14555-3 mit Anpassung des Aufbaues an vorhandene Beladung

Menetluse tunnus: 988a9b3f-c15b-40f3-aba3-fc7c864e2570

Menetluse liik: Avatud

Kiirendatud menetlus: jah

Kiirendatud menetluse põhjendus: Dringende Ersatzbeschaffung des verunfallten Rüstwagens der Feuerwehr Kandel als zentrales Einsatzmittel für die techn. Hilfeleistung.

2.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Asjad

Peamine liigitus (cpv): 34144210 Tuletõrjeautod

2.1.2. Lepingu täitmise koht

Postiaadress: Gartenstraße 8

Linn: Kandel

Sihtnumber: 76870

Riik – jaotus (NUTS): Germersheim (DEB3E)

Riik: Saksamaa

2.1.3. Maksumus

Eeldatav maksumus käibemaksuta: 470 000,00 EUR

2.1.4. Üldine teave

Lisateave: Der bisher im Einsatz befindliche Rüstwagen der Feuerwehr ist infolge eines Verkehrsunfalls schwer beschädigt worden und steht nicht mehr zur Verfügung. Nach fachlicher Begutachtung ist von einem wirtschaftlichen Totalschaden auszugehen, sodass eine Reparatur weder technisch sinnvoll noch wirtschaftlich vertretbar ist. Das Fahrzeug ist damit dauerhaft ausgefallen. Mit dem Wegfall des Rüstwagens entfällt ein zentrales Einsatzmittel für die technische Hilfeleistung. Dieses Fahrzeug ist insbesondere bei Verkehrsunfällen mit eingeklemmten Personen, bei LKW- und Schwerlastunfällen, bei komplexen Rettungslagen sowie bei umfangreichen Unwetterereignissen unverzichtbar. Die

hierfür erforderliche Spezialausrüstung wie hydraulische Rettungsgeräte, Hebe- und Sicherungsgeräte, leistungsfähige Stromerzeuger sowie umfangreiche technische Ausrüstung steht derzeit nicht in dem erforderlichen Umfang zur Verfügung. Die besondere Dringlichkeit ergibt sich zudem aus der verkehrlichen Situation der Stadt Kandel. Die Gemeinde Kandel ist in die Risikoklasse T4 eingestuft. Mit der Bundesautobahn 65 (BAB 65) sowie der Bundesstraße 9 (B9 - Bienwaldachse in Richtung Frankreich) verlaufen zwei hochfrequentierte Verkehrsachsen durch bzw. unmittelbar an das Stadtgebiet. Beide Strecken sind stark vom nationalen und internationalen Schwerlastverkehr geprägt. Insbesondere auf diesen Verkehrswegen kam es in der Vergangenheit zu schweren Verkehrsunfällen, bei denen eine leistungsfähige technische Hilfeleistung mit spezieller Ausrüstung zwingend erforderlich ist. Die Gefährdungslage ist damit überdurchschnittlich hoch. Eine Kompensation durch umliegende Feuerwehren ist nicht möglich. Gemäß den Vorgaben der Feuerwehrverordnung ist im direkten Umkreis kein entsprechendes Fahrzeug stationiert, das die Aufgaben kurzfristig übernehmen könnte. Eine überörtliche Unterstützung wäre mit erheblichen Zeitverzögerungen verbunden und würde die vorgeschriebenen Hilfsfristen nicht sicherstellen. Gerade bei Unfällen auf Autobahnen und Bundesstraßen mit hoher Geschwindigkeit und schwerem Gerät sind schnelle und technisch umfassende Rettungsmaßnahmen entscheidend für das Überleben der Betroffenen. Die technische Hilfeleistung stellt eine gesetzliche Pflichtaufgabe der Kommune dar. Durch den derzeitigen Zustand ist die Leistungsfähigkeit der Gefahrenabwehr erheblich eingeschränkt. Daraus ergibt sich nicht nur ein sicherheitsrelevantes Defizit, sondern auch ein erhebliches organisatorisches und haftungsrechtliches Risiko für die Stadt. Hinzu kommt, dass die Beschaffung eines neuen Rüstwagens aufgrund der aktuellen Marktsituation mit Lieferzeiten von bis zu 24 bis 36 Monaten verbunden ist. Um eine langfristige strukturelle Unterdeckung im Bereich der technischen Hilfeleistung zu vermeiden und die gesetzlich geforderte Einsatzbereitschaft angesichts der besonderen Verkehrssituation schnellstmöglich wiederherzustellen, ist die sofortige Einleitung des Beschaffungsverfahrens zwingend erforderlich. Die Ersatzbeschaffung eines Rüstwagens ist daher aus einsatztaktischen, sicherheitsrechtlichen und strukturellen Gründen dringend und unabweisbar.

Öiguslik alus:

Direktiiv 2014/24/EL

vgv -

2.1.6. Kõrvaldamise alused

Väljajätmise aluste allikad: Teade

Tõsine ametialane rikkumine: Vorzeitige Beendigung, Schadensersatz oder andere

vergleichbare Sanktionen: Darüber hinaus gelten sämtliche in den Vergabeunterlagen

genannten Ausschlussgründe, insbesondere die gesetzlichen Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0001

Pealkiri: Lieferung FW-Rüstwagen nach Norm DIN 14555-3 mit Anpassung des Aufbaues an vorhandene Beladung

Kirjeldus: Fahrgestell und Aufbau aus einer Hand, da Feuerwehrfahrzeug als einheitlicher Beschaffungsgegenstand zu betrachten sind. Es handelt sich vergaberechtlich um einen Lieferauftrag, bei dem das Fahrzeug als funktionales Gesamtprodukt (Fahrgestell und Aufbau) zu verstehen ist. Der Aufbau ist auf die bereits vom verunfallten Vorgängerfahrzeug vorhandene Beladung anzupassen.

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Asjad

Peamine liigitus (cpv): 34144210 Tuletõrjeautod

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Postiaadress: Gartenstr. 8

Linn: Kandel

Sihtnumber: 76870

Riik – jaotus (NUTS): Germersheim (DEB3E)

Riik: Saksamaa

5.1.3. Eeldatav kestus

Kestuse lõppkuupäev: 31/12/2027

Muu kestus: Teadmata

5.1.5. Maksumus

Eeldatav maksumus käibemaksuta: 470 000,00 EUR

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): ei

See hange sobib ka väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (VKEd): jah

Lisateave: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Strateegilised hanked

Strateegilise hanke eesmärk: Ei kohaldata strateegilist hanget

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Teade

Kriteerium: Kvaliteedi tagamise meetmed

Valikukriteeriumi kirjeldus: Angaben, die mit dem Angebot vorzulegen sind: 1 - Eigenerklärung des Bieters, dass in seiner Person oder durch ein Verhalten seiner Person oder durch das Verhalten einer Person, die ihm zuzurechnen ist, keine Ausschlussgründe nach §§ 122, 123 GWB begründet sind. 2 - Eigenerklärung des Bieters, dass er seiner Verpflichtung zur Zahlung von Steuern und Sozialversicherungsbeiträgen nachgekommen ist. 3 - Eigenerklärung des Bieters zur Mitgliedschaft bei der Berufsgenossenschaft. 4 - Eigenerklärung des Bewerbers /Bieters gemäß Artikel 5k der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 in der Fassung des Art. 1 Ziff. 23 der Verordnung (EU) 2022/576 des Rates vom 8. April 2022 zur Nichtzugehörigkeit zu den genannten Personen oder Unternehmen, die einen Bezug zu Russland im Sinne der Vorschrift aufweisen. 5 - Eigenerklärung des Bieters über die Eintragung in ein Berufs- oder Handelsregister. 6 - Eigenerklärung des Bieters über die Entrichtung eines Mindestentgeltes. Für die vorgenannten Auskünfte (Eigenerklärungen) sind entsprechende Formblätter den Vergabeunterlagen beigelegt (Eignung_LD) Ebenso zugelassen ist die Vorlage einer Einheitlichen Europäischen Eigenerklärung (EEE) als vorläufiger Beleg der Eignung. Eigenerklärungen und Eignungsnachweise, die durch Präqualifizierung geführt werden, sind zugelassen. Die durch Präqualifizierung geführten Eigenerklärungen und Eignungsnachweise müssen die gestellten auftragsbezogenen Mindestanforderungen nachweisen. Auf Verlangen der Vergabestelle sind durch den Bieter zum Beleg seiner Eigenerklärungen als Nachweise

vorzulegen: - Nachweis über die Eintragung in ein Berufs- oder Handelsregister bzw. ein den Rechtsvorschriften seines Sitzstaates entsprechender Nachweis (wie Handelsregister, Partnerschaftsregister, Berufskammern der Länder, Handwerksrolle) Die Vergabestelle behält sich vor, weitere Auskünfte und Bestätigungen/Nachweise, die zur Überprüfung der Eigenerklärung dienen, zu verlangen bzw. einzuholen. Werden die Leistungen von einer Bietergemeinschaft angeboten, sind die Auskünfte für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft zu erklären. Will sich der Bieter bei der Leistungserbringung eines Dritten bedienen, sind die Auskünfte auch vom Dritten abzugeben.

Kriteerium: Tarnete turvalisus

Valikukriteeriumi kirjeldus: Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit Bezeichnung: Nachweis über die wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit: Beschreibung: Angaben, die mit dem Angebot vorzulegen sind: 1 - Eigenerklärung zum Umsatz des Unternehmens in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren, soweit er Leistungen betrifft, die mit der Maßnahme vergleichbar sind, unter Einschluss des Anteils bei gemeinsam mit anderen Unternehmen ausgeführten Aufträgen. 2 - Erklärung, ob und hinsichtlich welcher Leistungen sich der Bieter der Kapazitäten anderer Unternehmen bedient. 3 - Eine Bescheinigung in Steuersachen des zuständigen Finanzamtes über die vollständige Entrichtung von Steuern, die nicht älter als 12 Monate sein darf. 4 - Gültige Bescheinigungen der zuständigen Krankenkasse, tariflichen Sozialkasse und Berufsgenossenschaft über die vollständige Entrichtung von Beiträgen, die nicht älter als 12 Monate sein dürfen. 5 - Eigenerklärung über eine bestehende Betriebshaftpflichtversicherung mit einer Deckungssumme im Einzelfall von mindestens - 3.000.000,00 EUR je Verstoß für Personenschäden sowie mindestens - 1.000.000,00 EUR für sonstige Schäden (Sachschäden und Vermögensschäden). Die Gesamtleistung des Versicherers innerhalb eines Versicherungsjahres muss mindestens das Doppelte dieser Deckungssummen betragen (mind. 2-fach maximiert). Sofern ein Versicherungsschutz zum jetzigen Zeitpunkt im vorstehenden Sinne (noch) nicht besteht, ist auch eine Bietererklärung ausreichend, durch welche der Bieter erklärt im Auftragsfall einen Versicherungsschutz im vorstehenden Sinne zum Leistungsbeginn nachzuweisen hat (dann durch Kopie der Police). Für die vorgenannten Auskünfte (Eigenerklärungen) sind entsprechende Formblätter den Vergabeunterlagen beigelegt (Eignung_LD). Ebenso zugelassen ist die Vorlage einer Einheitlichen Europäischen Eigenerklärung (EEE) als vorläufiger Beleg der Eignung. Eigenerklärungen und Eignungsnachweise, die durch Präqualifizierung geführt werden, sind zugelassen. Die durch Präqualifizierung geführten Eigenerklärungen und Eignungsnachweise müssen die gestellten auftragsbezogenen Mindestanforderungen nachweisen. Die Vergabestelle behält sich vor, Auskünfte und Bestätigungen/Nachweise, die zur Überprüfung der Eigenerklärung dienen, zu verlangen bzw. einzuholen. Werden die Leistungen von einer Bietergemeinschaft angeboten, sind die Auskünfte/Nachweise für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft zu erklären. Will sich der Bieter bei der Leistungserbringung eines Dritten bedienen, sind die Auskünfte/Nachweise auch vom Dritten abzugeben.

Kriteerium: Tehnikud või tehnilised organid kvaliteedikontrolliks

Valikukriteeriumi kirjeldus: Bezeichnung: Nachweis über die technische Leistungsfähigkeit: Beschreibung: Angaben, die mit dem Angebot vorzulegen sind: 1 - Eigenerklärung über die Ausführung vergleichbarer Leistungen in den letzten fünf Jahren 2 - Eigenerklärung über die Bereithaltung der für die Ausführung der Leistung erforderlichen Arbeitskräfte 3 - Erklärung, ob und hinsichtlich welcher Leistungen sich der Bieter der Kapazitäten anderer Unternehmen bedient. Für die vorgenannten Auskünfte (Eigenerklärungen) sind entsprechende Formblätter den Vergabeunterlagen beigelegt (Formblatt 124_LD). Ebenso zugelassen ist die Vorlage

einer Einheitlichen Europäischen Eigenerklärung (EEE) als vorläufiger Beleg der Eignung. Eigenerklärungen und Eignungsnachweise, die durch Präqualifizierung geführt werden, sind zugelassen. Die durch Präqualifizierung geführten Eigenerklärungen und Eignungsnachweise müssen die gestellten auftragsbezogenen Mindestanforderungen nachweisen. Auf Verlangen der Vergabestelle sind durch den Bieter zum Beleg seiner Eigenerklärungen folgende Nachweise vorzulegen: - Drei Referenzen mit folgenden Angaben: Ansprechpartner; Art der ausgeführten Leistung; Auftragssumme; Ausführungszeitraum; stichwortartige Benennung des ausgeführten maßgeblichen Leistungsumfanges, - Angaben zu Arbeitskräften: Zahl der in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte, gegliedert nach Lohngruppen mit extra ausgewiesenem Leitungspersonal. - ggf. Erklärung, dass die Kapazitäten anderer Unternehmen im Auftragsfall zur Verfügung stehen (Formblatt 236 Verpflichtungserklärung anderer Unternehmen). Die Vergabestelle behält sich vor, weitere Auskünfte und Bestätigungen/Nachweise, die zur Überprüfung der Eigenerklärung dienen, zu verlangen bzw. einzuholen. Werden die Leistungen von einer Bietergemeinschaft angeboten, sind die Auskünfte/Nachweise für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft zu erklären. Will sich der Bieter bei der Leistungserbringung eines Dritten bedienen, sind die Auskünfte/Nachweise auch vom Dritten abzugeben.

5.1.10. Pakkumuste hindamise kriteeriumid

Kriteerium:

Liik: Hind

Nimi: siehe oben und Bewertungsmatrix

Kirjeldus: Für die Preiswertung wird der im Angebot angegebene Endpreis netto für das vollständig ausgestattete Fahrzeug herangezogen. Das Zuschlagskriterium Preis wird mithilfe der Quotientenmethode bewertet. Der niedrigste wertbare Angebotspreis erhält 100 Punkte. Alle weiteren Angebote werden proportional anhand des Verhältnisses ihres Angebotspreises zum niedrigsten Angebotspreis bewertet. Die so ermittelten Rohpunkte werden mit dem Gewichtungsfaktor 0,25 multipliziert.

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 25

Kriteerium:

Liik: Kvaliteet

Nimi: siehe oben und Bewertungsmatrix

Kirjeldus: Technische Umsetzung, , siehe Bewertungsmatrix

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 35

Kriteerium:

Liik: Kvaliteet

Nimi: siehe oben und Bewertungsmatrix

Kirjeldus: Die kürzeste erwartete Lieferzeit (März 2027) innerhalb des Zeitraums bis 31.12.2027 erhält 100 Punkte. Für jeden vollen Monat späterer Liefertermin werden 10 Punkte abgezogen. Angebotene Liefertermine nach dem 31.12.2027 erhalten 0 Punkte und sind somit ausgeschlossen.

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 40

5.1.11. Hankedokumendid

Keeled, milles hankedokumendid on ametlikult kättesaadavad: saksa keel

Hankedokumentide aadress: <https://www.subreport.de/E83852843>

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Nõutav

Esitamise aadress: <https://www.subreport.de/E83852843>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: saksa keel

Elektrooniline kataloog: Ei ole lubatud

Variandid: Lubatud

Pakkujad võivad esitada rohkem kui ühe pakkumuse: Ei ole lubatud

Finantstagatise kirjeldus: - Sicherheit für Mängelansprüche i.H.v. 5% der Auftragssumme. - Vereinbarung einer Vertragsstrafe für Verzug der Fertigstellung nach § 11 VOB/B i.H.v. 0,2% pro Tag bis zu einer Höhe von maximal 5% der Auftragssumme.

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 12/05/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 60 Päevad

Teave, mida saab pärast esitamise tähtaega täiendada:

Ostja äranägemisel võib kõik puuduvad pakkujaga seotud dokumendid esitada hiljem.

Lisateave: Fehlende Unterlagen werden nach den Vorschriften des § 56 VgV nachgefordert.

Teave avaliku avamise kohta:

Avamise kuupäev: 12/05/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Koht: Bürgerhaus Maximilianssau Zentrale Vergabestelle

Lisateave: Zentrale Vergabestelle Wörth/Kandel/Hagenbach Hermann-Quack-Str. 1 76744 Maximilianssau

Lepingutingimused:

Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

E-arveldamine: Lubatud

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: ei

Kasutatakse elektroonilisi makseid: jah

5.1.15. Vahendid**Raamleping:**

Ei kohaldata raamlepingut

Teave dunaamilise hankesüsteemi kohta:

Ei kohaldata dunaamilist hankesüsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Lepitusorganisatsioon: Ministerium für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau - Vergabekammer -

Vaidlustusorgan: Ministerium für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau - Vergabekammer -

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta: Verbandsgemeinde Kandel
Hankedokumentidele internetiväliselt juurdepääsu pakkuv organisatsioon: Verbandsgemeinde Kandel

Organisatsioon, mis annab lisateavet vaidlustamise kohta: Verbandsgemeinde Kandel

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused: Verbandsgemeinde Kandel

Pakkumusi menetlev organisatsioon: Verbandsgemeinde Kandel

8. Organisatsioonid**8.1. ORG-0001**

Ametlik nimi: Verbandsgemeinde Kandel

Registreerimisnumber: Leitweg-ID 073345004000-001-94

Postiaadress: Gartenstr. 8

Linn: Kandel

Sihtnumber: 76870

Riik – jaotus (NUTS): Germersheim (DEB3E)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: info@vg-kandel.de

Telefon: +497275960-0

Internetiaadress: <https://www.vg-kandel.de>

Selle organisatsiooni rollid:

Hankija

Tugiteenuse osutaja

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta

Hankedokumentidele internetivälist juurdepääsu pakkuv organisatsioon

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused

Pakkumusi menetlev organisatsioon

Organisatsioon, mis annab lisateavet vaidlustamise kohta

8.1. ORG-0002

Ametlik nimi: Ministerium für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau -

Vergabekammer -

Registreerimisnumber: Keine Angabe

Linn: Mainz

Sihtnumber: 55116

Riik – jaotus (NUTS): Mainz, Kreisfreie Stadt (DEB35)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: vergabekammer.rlp@mwvlw.rlp.de

Telefon: +496131162234

Selle organisatsiooni rollid:

Vaidlustusorgan

Lepitusorganisatsioon

8.1. ORG-0003

Ametlik nimi: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registreerimisnumber: 0204:994-DOEVD-83

Linn: Bonn

Sihtnumber: 53119

Riik – jaotus (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefon: +49228996100

Selle organisatsiooni rollid:

TED eSender

10. Muudatus

Eelmise teate versioon, mida muudetakse

:

fa5f91ed-311a-4e76-836e-dac0ff8614b1-01

Muudatuse peamine põhjus

:

Avaldaja vea parandamine

Kirjeldus

:

Die Frist für die Abgabe von Angeboten und das Datum des Eröffnungstermines wurden auf den 12. Mai 2026; 12:00 Uhr verlegt. Die Frist bis der das Angebot gültig sein muss wurde auf den 11. Juli 2026 verschoben.

Teave teate kohta

Teate tunnus/version: fd51b2ab-c35e-4e5f-9743-c0c4b246e5db - 01

Vormi liik: Hange

Teate liik: Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Teate alaliik: 16

Teate saatmise kuupäev: 23/04/2026 11:58:57 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Keeled, milles käesolev teade on ametlikult kättesaadav: saksa keel

Teate avaldamise number: 284792-2026

ELT S väljaande number: 81/2026

Avaldamise kuupäev: 27/04/2026